

Origineel in de zin van de Machinerichtlijn 2006/42/EG

## 1 BESCHRIJVING EN BEOOGD GEBRUIK

THIELE-afzetkipperogen met gaffel zijn uitsluitend bedoeld als eindbeslag van vast gemonteerde kettingsamenstellen op afzetkippervoertuigen voor het aanslaan van hierbij passende containers volgens DIN 30720 of gelijkwaardig. Daarbij omsluit het afzetkipperoog telkens een ophangtap van de container.

THIELE-afzetkipperogen hebben een gesmede veerbelaste veiligheidsklep, die tegen de borgplaat aan het uiteinde van de ophangtap kan steunen. De veiligheidsklep verhindert daardoor het vanzelf losraken bij onbelaste ketting.

De geïntegreerde gaffel dient voor de bevestiging van een kettingpart.

De volgende typen worden gedefinieerd door de kwaliteitsklassen van de bijbehorende keten (TWN = THIELE fabrieksnorm): #

- Kwaliteitsklasse 8: TWN 0869
- Kwaliteitsklasse 10: TWN 1869
- Kwaliteitsklasse 12: TWN 2469

Afzetkipperogen mogen alleen gebruikt worden:

- binnen de grenzen van de toegestane draagvermogens,
- binnen de grenzen van de toegestane temperaturen,
- door geïnstrueerde en opgedragen personen. #

THIELE-afzetkipperogen voldoen aan de EG-Machinerichtlijn en hebben een gebruiksefficiënt van minstens 4 ten opzichte van het draagvermogen.



De afzetkipperogen zijn gekenmerkt met de nominale kettingafmeting en kwaliteitsklasse (NG = Nominale afmeting), merkteken van de fabrikant en traceerbaarheidscode. #

THIELE-Afzetkipperogen zijn op een belasting van 20 000 dynamische lastwisselingen met maximale belasting berekend. Bij hogere belastingen moet de draaglast worden gereduceerd.

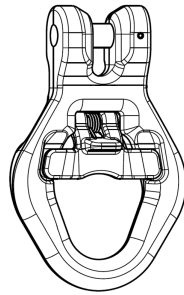
Het afzetkipperoog is afhankelijk van de kwaliteitsklasse in kleur gepoedercoat, de veiligheidsklep is CrVI-vrij verzinkt.

De afzetkipperogen zijn niet toegestaan voor personentransport of om te sjorren.

## 2 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

	<b>Verwondingsgevaar!</b> <b>Niet onder zwevende lasten gaan staan!</b> <b>Alleen aanslagonderdelen en afzetkipperogen zonder gebreken gebruiken!</b>	
--	---	---

- Bedieners, monteurs en onderhoudstechnici moeten in het bijzonder zowel de bedrijfshandleidingen van de kettingsamenstellen en lasten, waarmee de afzetkipperogen worden verbonden, de documentatie van de (Duitse) beroepsorganisatie DGUV V 1, DGUV R 109-017 #, DGUV I 209-013 en DGUV I 209-021 als de Norm EN 818-6 in acht nemen.
- In de Bondsrepubliek Duitsland moet de "Betriebssicherheitsverordnung (BetrSichV)" (verordening inzake operationele veiligheid) worden toegepast en de "Technische Regel für Betriebssicherheit TRBS 1201 (technische regels inzake operationele veiligheid), in het bijzonder Bijlage 1 hoofdstuk 2 "Nadere bepalingen voor het gebruik van arbeidsmiddelen die dienen voor het hijsen/heffen van lasten" in acht worden genomen. #
- Buiten de bondsrepubliek Duitsland moeten bovendien de specifieke voorschriften van het land waar de machine in gebruik is worden opgevolgd.
- Instructies met betrekking tot veiligheid, montage, bediening, controle en onderhoud uit deze handleiding en de vermelde documentatie moeten aan de betrokken personen ter beschikking worden gesteld.
- Zorg ervoor, dat deze handleiding gedurende de tijd dat het product in gebruik is in de buurt van het product beschikbaar is. Neem contact op met de fabrikant als vervanging nodig is. Zie ook hoofdstuk 9.



- **Draag bij alle werkzaamheden uw persoonlijke veiligheidsuitrusting!**
- **Onvakkundige montage en gebruik kunnen schade aan personen en/of materiële schade veroorzaken.**
- Montage en demontage, controle en onderhoud mogen alleen door bevoegde en hiervoor competente personen worden uitgevoerd.
- Constructieve veranderingen (bijv. lassen, buigen) zijn niet toegestaan. Probeer nooit, de opening van het afzetkipperoog door buigen of aanlassen van tussenstukken te verkleinen.
- **Bedieners moeten voor ieder gebruik een inspectie en zo nodig een functiecontrole van de veiligheidsinrichtingen uitvoeren.**
- Monteer alleen aanslagkettingen zonder gebreken van dezelfde nominale afmeting (kettingdikte – kwaliteitsklasse). #
- Het gebruik zonder veiligheidsvoorzieningen (veiligheidsklep, spanstiften) is niet toegestaan.
- Versleten, verbogen of beschadigde afzetkipperogen mogen niet in bedrijf worden genomen.
- Belast afzetkipperogen en kettingen nooit boven het aangegeven draagvermogen. Houd rekening met het draagvermogen van het gehele systeem. #
- Breng afzetkipperogen niet geforceerd in positie.
- Controleer, dat de last de uitgeoefende krachten zonder vervorming kan opnemen.
- Zijdelingse belastingen zijn, door de aard van de constructie, niet toegestaan. Afzetkipperogen moeten zich kunnen richten naar de richting van de belasting.
- Vermijd scherpe kanten.
- Hijs alleen lasten, die vrij beweegbaar en niet verankerd c.q. ergens aan bevestigd zijn. #
- De hijsbeweging mag pas worden ingezet, al u er zeker van bent dat de last correct is aangeslagen.
- Overtuig u ervan, dat u zelf en andere personen zich niet in het bewegingsbereik van de last (gevaarzone) bevinden.
- Houd bij de hijsbeweging uw handen en andere lichaamsdelen ver van aanslagmiddelen verwijderd. Verwijder aanslagmiddelen alleen met de hand.
- Let er goed op dat de aanslagkettingen niet verdraaid zijn.
- Vermijd stoten bijv. door losschieten van de last uit een slappe ketting.
- Hijs nooit een last over personen heen. #
- Breng een zwevende last niet aan het schommelen.
- Aangehangen lasten moeten voortdurend onder toezicht worden gehouden. #
- Zet de last alleen neer op daarvoor geschikte plaatsen. #
- Zorg er bij het bepalen van de transportroute en de neerzetlocatie voor dat er voldoende ruimte is voor het transportpersoneel om zich te verplaatsen en ontwijkende acties te ondernemen. Er bestaat levensgevaar of gevaar voor letsel door verbrijzeling tussen de lading en de omringende ruimte. #
- Wend u bij twijfel wat betreft gebruik, controle, onderhoud of dergelijke tot uw veiligheidsdeskundige of de fabrikant!

**THIELE aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade, die voortvloeit uit het niet in acht nemen van de vermelde voorschriften, normen en instructies!**

**THIELE geeft voor de kwaliteitsklasse 10 en 12 geen algemene toestemming tot het samenbouwen van onderdelen van verschillende fabrikanten!**

**Het werken onder invloed van drugs of alcohol (inclusief restalcohol) en medicatie die de zintuigen schaadt, is altijd verboden! #**

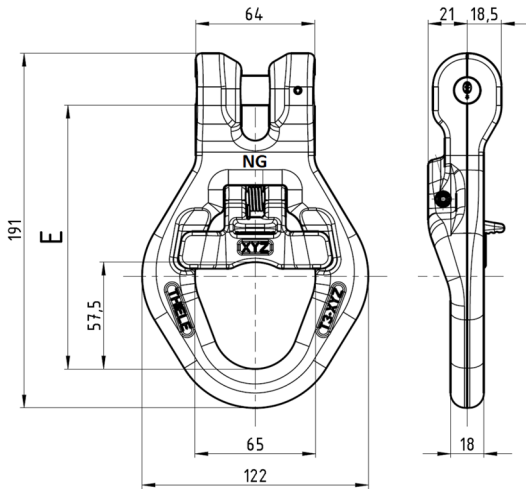
## 3 EERSTE INBEDRIJFNAME

Overtuig u er bij de eerste inbedrijfname van, dat

- de onderdelen overeenkomen met de bestelling en onbeschadigd zijn,
- Testcertificaat en montagehandleiding aanwezig zijn, #
- markeringen en documentatie overeenstemmen,
- controletermijnen en bevoegde personen voor controles zijn vastgesteld,
- een visuele en functiecontrole werd uitgevoerd en gedocumenteerd, #
- correcte wijze van bewaren van de documentatie is zeker gesteld. #

Voer verpakkingen als afvoer af rekening houdend met de milieuwetten en volgens de lokale voorschriften.

## 4 KENMERKEN



Type	Nominale afmeting (NG)	Artikel-nr.	Draagvermogen <sup>1)</sup> [t]	Maat E [mm]	Kleur	Massa [kg]
TWN 0869	13-8	F313800	5,3	142	Rubijnrood	1,93
TWN 0869	16-8	F313850	8,0	141	Rubijnrood	
TWN 1869	13-10	F313805	6,7	142	Ultramarijnblauw	
TWN 2469	13-12	F31384	8,0	140	Nachtblauw	

1) Houd rekening met het draagvermogen van het gehele systeem! #

## 5 MONTAGE EN DEMONTAGE

### 5.1 Algemeen

**Monteren en demonteren altijd alleen in onbelaste toestand!**

Voor demontage verwijdert u de onderdelen in omgekeerde volgorde.

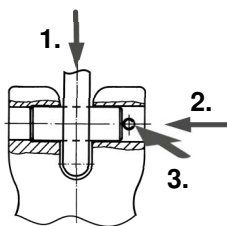
Gebruik zo nodig een geschikte doorn, om spanstiften uit te drijven.

Passende doorns zijn onder artikelnummer Z03303 verkrijgbaar.

Spanstiften zijn voor eenmalige inbouw bestemd.

### 5.2 Montage gaffelsysteem

1. Verwijder pen en spanstift.
2. Steek het kettingparteind van de bijbehorende ketting tussen de gaffelzijden.
3. Breng de pen vanaf de zijkant in de gaffel en door de laatste kettingschalm van het part tot aan de aanslag.
4. Sla de spanstift voor de borging van de pen in. Let erop dat de spanstift niet uitsteekt en dat de sleuf van de pen is afgekeerd.
5. Controleer of de ketting vrij kan bewegen.



### 5.3 Montage veiligheidsklep (alleen voor vervanging)

1. Positioneer de veiligheidsklep met de knieveer in gesloten toestand en schuif vanaf de zijkant een hulpen ( $\varnothing \leq 8$  mm, lengte > 60 mm) in de boringen voor de beide spanstiften en de veiligheidsklep en ook door de veerwindingen.
2. Sla eerst de spanstift 8 x 60 in plaats van de hulpen in.
3. Als de veiligheidsklep dan moeilijk te bewegen is, verwijder dan de spanstift en klop hem weer in omgekeerde positie in.
4. Sla vervolgens de spanstift 5 x 60 in de reeds gemonteerde spanstift en let er daarbij op, dat de sleuven van de beide spanstiften tegenover elkaar liggen.
5. Controleer dat de veiligheidsklep na bediening zijn veiligheidspositie soepel inneemt.

## 6 BEDIENING

### 6.1 Instructies voor normaal gebruik

Voor het aanbrengen van het afzetkipperoog op de ophangpen moet de veiligheidsklep aan het geribbelde greepvlak met de hand (bij voorkeur met de duim) naar boven worden gedrukt en het oog over de borgplaat van de ophangpen worden geschoven. Zo nodig moet het oog daarbij wat opzij worden gezwenkt.

Zodra het oog achter de borgplaat is gepositioneerd, moet de veiligheidsklep worden ontlast, zodat deze tegen de borgplaat komt aan te liggen.

**Controleer dat het afzetkipperoog door de borgplaat op de ophangpen wordt gehouden en hier niet onbedoeld van af kan glijden.**

Afhankelijk van de lengte van de vrije ketting draaien afzetkipperogen door hun eigen gewicht in onbelaste toestand om de pinnen weg van de latere laadrichting. #

**Bij het hijsen van de last moet er dus op worden gelet dat ALLE afzetkipperogen zich ongehinderd in hun laadrichting kunnen richten en dat de kracht in de lengterichting wordt uitgeoefend. Steunen tegen andere constructiedelen is niet toegestaan. Zorg ervoor dat de mogelijke zwenkbeweging er niet toe leidt dat de ketting onder belasting in zichzelf gaat draaien. #**

De afzetkipperogen moeten altijd vrij op de ophangpen kunnen bewegen. Vermijd elke buigbelasting van de afzetkipperogen.

### 6.2 Temperatuurbereik

Het temperatuurbereik van het gebruik is afhankelijk van de kwaliteitsklasse volgens de volgende tabel:

Type	Kwaliteitsklasse	Temperatuurbereik
TWN 0869	8	-40 °C ≤ t ≤ 200 °C
TWN 1869	10	-30 °C ≤ t ≤ 200 °C
TWN 2469	12	-30 °C ≤ t ≤ 200 °C

Na verwarming van de afzetkipperogen boven de max. gebruikstemperatuur mogen deze niet meer in bedrijf worden genomen.

### 6.3 Omgevingseffecten

Het gebruik in een omgeving met zuren, agressieve of corrosieve chemicaliën of daarvan afkomstige dampen is niet toegestaan.

Thermisch verzinken en galvanische behandelingen zijn niet toegestaan.

## 7 RESERVEONDERDELEN

Gebruik alleen originele onderdelen.

**Voordat u reserveonderdelen monteert, moet u controleren of er geen verdere schade is die het buiten bedrijf stellen van het toestel zou rechtvaardigen! #**

Type	Nominale afmeting (NG)	Onderdelenset TWN 0968 Gaffelpen + spanstift	Onderdelenset TWN 0969 Veiligheidsklep + veer + spanstiften
TWN 0869	13-8	F480131	F314081
TWN 0869	16-8	F480161	
TWN 1869	13-10	F486741	
TWN 2469	13-12	F3138411	

## 8 CONTROLES, ONDERHOUD, AFVOER ALS AFVAL

### 8.1 Algemeen

Voor controles en onderhoud dient de exploitant zorg te dragen!

Testcycli moeten door de exploitant worden vastgelegd!

Een controle door een hiervoor competent persoon moet regelmatig en ten minste jaarlijks worden uitgevoerd en gedocumenteerd, bij intensief gebruik vaker. Op zijn laatst na drie jaar moet een extra controle op afwezigheid van scheuren worden uitgevoerd. Een testbelasting is geen alternatief voor deze controle.

Controles worden in een gegevensbestand (DGUV I 209-062 c.q. DGUV I 209-063) ingevoerd, dat bij de inbedrijfsname moet worden aangemaakt. Dit bevat de technische gegevens en de identificatiegegevens.

Neem de afzetkipperogen bij de volgende gebreken meteen uit bedrijf:

- onleesbare c.q. ontbrekende markering,
- vervorming, rek of breuk,
- sneden, kerven, scheuren, barstjes, schade door beknelling,
- Beschadigde onderdelen (veer, pen, spanstiften),
- verwarming tot boven het toegestane bereik,
- sterke corrosie,
- Sterke gedeeltelijke materiaalafname,
- niet foutloos functionerende of ontbrekende veiligheidsklep.

Het reinigen (bijv. voor de controle) mag niet door middel van afbranden of op andere wijzen, die waterstofverbrossing kunnen veroorzaken gebeuren (bijv. beitsen of dompelen in zure oplossingen).

### 8.2 Controlservice

THIELE biedt u controle en onderhoud door gekwalificeerd en geschoold personeel.

### 8.3 Reparatie en onderhoud

Reparatie- en onderhoudswerkzaamheden mogen alleen door bevoegde personen worden uitgevoerd.

Kleinere kerven en scheurtjes kunnen worden verwijderd door zorgvuldig slijpen waarbij de maximale diameterreductie van 10% wordt gerespecteerd en er geen nieuwe kerven worden gemaakt.

Documenteer alle reparaties.

### 8.4 Afvalverwijdering

Voer afgekeurde onderdelen en toebehoren van staal af naar de schrootverwerking volgens de lokale voorschriften.

## 9 OPSLAG#

Sla afzetkipperogen droog, gereinigd en beschermd tegen corrosie op bij temperaturen tussen 0 °C en +40 °C.

## 10 THIELE BEDRIJFS- EN MONTAGEHANDLEIDINGEN

Actuele bedrijfs- en montagehandleidingen kunnen als PDF-bestand op de THIELE-homepage worden gedownload.



## 11 IMPRESSUM

THIELE GmbH & Co. KG  
Werkstrasse 3  
58640 Iserlohn, Duitsland  
Tel.: +49(0)2371/947-0